



MERENKULUHALLITUKSEN TIEDOTUSLEHTI SJÖFARTSSTYRELSENS INFORMATIONSBLAD

14. 4. 1971

Helsinki—Helsingfors

N:o 11/71

MERENKULUHALLITUKSEN KIERTOKIRJE

14. 4. 1971

Asia: Satamahinauksessa käytettävät äänimerkit.

Satamahinauksessa käytettävät äänimerkit eivät ole yhtenäisiä Suomen eri satamissa. Koska nykyinen tilanne on omiaan lisäämään onnettomuusvaaraa, merenkulkuhallitus on päättänyt suositella oheisen äänimerkitaulukon ottamista käyttöön 1 päivästä toukokuuta 1971 lukien kaikissa Suomen satamissa. Äänimerkit eivät ole ristiriidassa kansainvälisten meriteiden sääntöjen kanssa ja ne seuraavat mahdollisimman tarkoin valtion jäänmurtaajien käyttämiä äänimerkkejä.

Hinattava alus antaa äänimerkin aluksen viheltimellä keulassa olevalle tai ainoalle hinaajalle ja vihellyspillillä perässä olevalle hinaajalle silloin, kun keulassa on toinen hinaaja. Mikäli hinaajia on useampia kuin kaksi, on määrättävä johtava hinaaja sekä keulassa että perässä.

Hinaaja vastaa toistamalla viheltimellään annetun äänimerkin ja ryhtyy välittömästi sen mukaiseen toimintaan.

Ellei hinaaja voi noudattaa annettua käskyä, sen tulee äänimerkin toistamisen sijasta antaa viheltimellään huomiomerkki (.....) ja ilmoittaa lähemmin radiolla tai muulla tavoin toimenpiteistään.

Hinaaja voi myös sopimuksesta oma-aloitteisesti hinaustoimintaa auttaakseen antaa näitä äänimerkkejä. Tällöin äänimerkkien No 1 ja No 2 mukaan hinattava alus myötävaikuttaa käytettävissä olevin keinoin kääntymiseen ja merkin No 6 mukaan ohjaa suoraan.

SATAMAHINAAJIEN ÄÄNIMERKKITÄULUKKO

Piste (.) = lyhyt äänimerkki noin 1 sekuntia

Viiva (-) = pitkä äänimerkki noin 4-6 sekuntia

Äänimerkkien väli noin 1 sekunti

No	Äänimerkki	Merkitys hinattavan aluksen antamana
1	(E) .	Vetäkää/Työntäkää oikealle (stb)
2	(I) ..	Vetäkää/Työntäkää vasemmalle (bb)
3	(S) ...	Koneeni käy taakse
4	(H)	Ottakaa koneella takaisin
5	(5)	Huomio/Varoitus
6	(A) . -	Vetäkää/Työntäkää laivan suuntaan
7	(P) . - - .	Vähentäkää konetehoa/Keventäkää hinausta
8	(N) - .	Pysäyttäkää kone/Vetämiskielto
9	(Y) - . - -	Heittäkää hinausköysi irti
10	(K) - . -	Kuunnelkaa radiota/Radioyhteys tarvitaan
11	(Z) - - . .	Tarvitsen hinaajaa

Milloin paikalliset olosuhteet vaativat äänimerkkien käyttämistä muusakin kuin hinaustoiminnassa, äänimerkit on valittava tarkoin harkiten niin, ettei käytännössä pääse syntymään väärinkäsityksiä.

Pääjohtaja Helge Jääsalo

Merenkulkuosaston päällikkö Oso Siivonen
merenkulkuneuvos

KD 131/71/102

Ryhmä A



MERENKULUHALLITUKSEN TIEDOTUSLEHTI SJÖFARTSSTYRELSENS INFORMATIONSBLAD

14. 4. 1971

Helsinki—Helsingfors

N:o 11/71

SJÖFARTSSTYRELSENS CIRKULÄR

14. 4. 1971

Ärende: Ljudsignaler vid
bogsering i hamnar.

Ljudsignalerna vid bogsering är inte enhetliga i landets olika hamnar. Eftersom den nuvarande situationen är ägnad att öka risken för sjöolyckor, har sjöfartsstyrelsen beslutat rekommendera att närslutna ljudsignaltabell toges i bruk fr.o.m. den 1 maj 1971 i alla finska hamnar. Ljudsignalerna står inte i strid mot de internationella sjövägsreglerna och de sammanfaller i stor utsträckning med de ljudsignaler, som statens isbrytare använder.

Fartyg, som assisteras, ger ljudsignal med sin vissla åt den bogserbåt, som befinner sig vid fartygets för, eller åt ensam bogserbåt, samt med visselpipa åt den bogserbåt, som befinner sig vid fartygets akter, då en annan bogserbåt befinner sig vid fören. Såvitt fartyget bogseras av flera än två bogserbåtar, bör utses en ledande bogserbåt såväl vid fören som vid aktern.

Bogserbåten besvarar ljudsignalen genom att upprepa den med sin egen vissla och vidtager omedelbart de av signalen förutsatta åtgärderna.

Om bogserbåten inte kan fullgöra den givna ordern, bör den i stället för att upprepa ljudsignalen påkalla fartygets uppmärksamhet med sin vissla (.....) och närmare lämna meddelande om sina åtgärder genom radion eller på annat sätt.

Bogserbåten kan även enligt överenskommelse, för att underlätta arbetet, på eget initiativ ge dessa ljudsignaler. Härvid bör enligt ljudsignalerna nr 1 och 2 det fartyg som bogseras, med alla tillbudsstående medel medverka till svängningen samt enligt signal nr 6 styra rakt.

HAMNBOGSERBÅTARNAS LJUDSIGNALTABELL

Punkt (.) = kort ljudsignal cirka 1 sekund

Sträck (-) = lång ljudsignal cirka 4-6 sekunder

Intervall cirka 1 sekund

Nr	Ljudsignal	Betydelse, då signalen ges av det fartyg, som bogseras
1	(E) .	Drag/Skjut åt styrbord
2	(I) ..	Drag/Skjut åt babord
3	(S) ...	Min maskin går back
4	(H)	Slå back i maskinen
5	(5)	Uppmärksamhet/Varning
6	(A) .-	Drag/Skjut framåt i fartygets riktning
7	(P) .---	Minska på maskinstyrkan/Lätta på bogseringen
8	(N) -.	Stoppa maskinen/Drag inte
9	(Y) -.-	Kasta loss bogserkabeln
10	(K) -.-	Lyssna i radion/Radioförbindelse behövs
11	(Z) ---	Jag behöver bogserassistans

Då de lokala förhållandena kräver användandet ljudsignaler även vid annan verksamhet än bogsering, bör ljudsignalerna väljas under noggrannt övervägande så att missförstånd i praktiken kan undvikas.

Generaldirektör

Helge Jääsalo

Chef för sjöfartsavdelningen
sjöfartsråd

Oso Siivonen

KD 131/71/102

Grupp A